

**ASSOCIAZIONE CENTRO CICOGNE E  
ANATIDI**

Via Stramiano, 30 - 12035 Racconigi (CN)  
telefax 0172.83457  
p. IVA 02757860040  
www.cicogneracconigi.it  
info@cicogneracconigi.it

Centro federato LIPU



**Stork and Anatidae Centre**

**Racconigi (CN)  
Italy**

**LIPU  
Italian Association for Protection  
of Birds**

The Centre of Racconigi was founded in 1985 to reintroduce the White Stork in Italy. In cooperation with LIPU, Italian Association for Protection of Birds

Afterwards, the Anatidae project was introduced, that includes since 1989 the programme for the reintroduction of the White-headed Duck. Furthermore in 1995 the Centre was expanded and so it covers a surface of 6 hectares, two of which have become wetlands.

**STORK PROJECT**



Standing 100- 125 cm tall, mostly white, the White Stork (*Ciconia Ciconia*) has black flight feathers on the wings, a straight red bill and long red legs. The sexes are similar, but in pairs they can be distinguished by behavioural differences in ritualized displays. The White Stork favours open country with pastures, moist meadows, shallow lakes and marshes where it finds insects, frogs, mice, fish.

It' s a migratory bird, which nests in Europe and North- Africa, while winters in Africa. The main departure from the European breeding grounds is in August: a majority of of birds from Eastern Europe crosses the Bosphorus and enters Africa across the

southern end of the Gulf of Suez and goes until South- Africa. Birds using the western route cross the Strait of Gibraltar or Messina and stay in the northern tropics of West- Africa. The return journey is in March- April. Usually storks breed in close association with man on rooftops, towers, chimneys, telephone-poles. The nest is constructed of branches and sticks linked with grass and rags; it is reused in successive season and added to each year. The pair-bond is usually monogamous. The nesting period starts in March-April; a clutch contains 3-5 eggs, that are laid at intervals of 36 hours. The incubation period lasts 32 days and it' s by both sexes. The clutch starts with the first egg and so the hatching is asynchronos: for this reason, in nature, just 2 or 3 young survive and so every year we breed in captivity the last checks and we let them free when they are adult. We adopt this method because every year, during the migration, 60-70% of the storks dies for poaching, elettrocution, chemical pollution.

Extinct as nesting in Italy since 1700 due to the excessive hunt, desturb to the nests, the **LIPU - Project** wants to restablish the old population. So in 1985, thanks to the experience and availability of a Member of the Association, Bruno Vaschetti, 10 storks arrived from the Swiss Centre of Altreu. In the spring of 1986 already the first pair of White Storks nested in freedom, beginning a new generation of Italian storks.

## ANATIDAE PROJECT

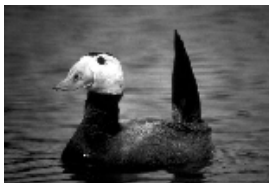
It is studied to preserve a lot of species of ducks, geese and swans, threatened by the extinction such as the Ferruginous Duck

(*Aythya nyroca*), the Red-crested

Pochard (*Netta rufina*) and the

Marbled Teal

(*Marmaronetta angustirostris*).



The most important specie is the White-headed Duck (*Oxyura leucocephala*), which has been extinct in Italy since 1976.

The White-headed Duck is 43-48 cm of length, the wing-span is 62-70 cm; it is a medium-sized, short-necked and dumpy stiff-tailed duck, with swollen bill, large and prominent head and long tail.

The male has, only during the breeding period, a blue bill, largely white head, black neck and a reddish body, while the female has a dark brown head and nape, except for buff-white chin.

The White-headed Duck lives in shallow pools or lakes often less than 1 m, where it feeds diving for long period and eating water plants, seeds of bulrush, wigeon grass, larvae, molluscs and crustaceus.

It nests on plarforms of dead reed stems and leaves woven into upright stems. The clutch contains 5-8 eggs, that are laid at 36 hours of interval; the incubation lasts for 25-26 days and the chicks are precocials and nidifugous.

The **LIPU - Project** is composed of 2 stages: the first is the reproduction in Racconigi of

some specimens coming from the Wild Fowl Trust of Slimbridge (England) and from the National Park of Donana (Spain); the second one is the reitroduction in Sardinia, Sicily and Apulia, where these ducks lived in the past.

## THE WETLAND

A part of the Centre has been flooded as a wetland to host the wild birds during the migration.

A habitat like this is very important, because it offers the birds a quiet place where they can feed just for few days or stop for the reproduction period.

In this way we can observ a lot of species of shore birds, such as: Black-winged Stilt

(*Himantopus himantopus*), Little

Ringed Plover

(*Charadrius dubius*);

Black-tailed Godwit

(*Limosa limosa*), Common Snipe (*Gallinago gallinago*), Little Stint (*Calidris minuta*), Ruff (*Philomachus pugnax*) and many others.



If you want to help us,  
become a Member of LIPU!

Ask information to:

### **LIPU - National Seat**

via Trento, 49

I - 43100 Parma

tel 0521.273043

fax 0521.273419

[lipusede@tin.it](mailto:lipusede@tin.it)

[www.lipu.it](http://www.lipu.it)

### **Centro Cicogne e Anatidi**

via Stramiano, 30

I - 12035 Racconigi (CN)

tel/fax 0172.83457

[www.cicogneracconigi.it](http://www.cicogneracconigi.it)

[www.cicogneracconigi.it](http://www.cicogneracconigi.it)

**ASSOCIAZIONE CENTRO CICOGNE E ANATIDI**



Via Stramiano, 30 -  
12035 Racconigi (CN)  
telefax 0172.83457  
p. IVA 02757860040

www.cicogneracconigi.it  
info@cicogneracconigi.it

Centro federato LIPU

## Centro Ciguenas y Anade

Racconigi (CN)  
Italy

**LIPU**  
Lega Italiana Protezione Uccelli

El Centro de Racconigi surgio en el 1985 con el fin de reintroducir la cigueña en Italia en colaboración con la LIPU (Lega Italiana Protezione Uccelli). Sucesivamente se añadió el Proyecto Anade, que desde 1989 incluye el programa para la reintroducción del Pato Malvasia. Además en el 1995 el centro se amplio hasta ocupar hoy día una superficie de 6 hectareas, de las cuales dos la ocupan una extensión de marisma.

### PROYECTO CIGUEÑA

La cigueña (*Ciconia ciconia*) es un ave de



grandes dimensiones (1m. altura, 1.80 m. de envergadura, 3-5 kg de peso) de color blanco y en excepciones con las alas remeras negras, con el pico y patas anaranjadas. Viven en ambientes abiertos como marismas, praderas humedas o llanuras arboreas.

Es un ave migratorio que nidifica en Europa y Norte del Africa, mientras que inverna en Africa; realizan este largo viaje porque durante el periodo invernal en Europa no encuentran suficiente comida (insectos, anfibios, reptiles, roedores, etc.).

La cigueña nidifica en lo alto de edificios, campanarios o postes de alta tension. En Marzo o Abril ponen entre 4 a 6 huevos que naceran despues de un mes de encuvación, durante tres meses aprenderan a volar para su pronta migracion.

Extintas como nidificantes en Italia desde el 1700 por su excesiva caza, el proyecto de la

Lipu ha intentado reconstruir su poblacion nidificante una vez existente, gracias tambien a la disponibilidad y experiencia de su socio Bruno Vaschetti , en el 1985 llegaron las primeras parejas de ciguenas salvajes, dando asi el inicio a una nueva generacion de ciguenas italianas.

El programa de recuperacion se compone de 5 fases:

1- Las ciguenas se reproducen en libertad; las crias que nacen mas tarde por su vulnerabilidad se elevan en jaulas por un periodo hasta su puesta en libertad.

2- Las ciguenas cautivas despues de su liberacion permanecen en el mismo sitio, reproduciendose incluso debido a la perdida de su instinto migratorio durante su cautiverio.

3- Las crias elvadas naturalmente migran e invernan en Africa regresando despues donde han nacido por instinto.

4- Las ciguenas salvajes migran en el centro atraidas por este, fomando a menudo parejas mixtas y reproduciendose entre ellas.

5- Cuando la colonia residente se amplia, los jovenes mas debiles no se elevan en jaulas dejandolos que efectuen su migracion mas tarde.

A este punto la finalidad es conseguir una verdadera y propia colonia de ciguenas.



## PROYECTO ANADE

Ideado para la conservación y la protección de tantas especies de anades, ocas e cisnes, entre las cuales se



encuentran algunas muy raras, acogiendo todas las europeas de agua dulce y no europeas. Entre las especies más amenazadas se encuentran el Porrón pardo (*Aythya nyroca*), Pato colorado (*Netta rufina*) y la Cerceta pardilla (*Marmaronetta angustirostris*).

La especie más particular, para la cual existe un activo proyecto de reintroducción es el Pato malvasia (*Oxyura leucocephala*), extinto en Italia desde el 1976.

En esta especie el macho es muy característico en su período de reproducción, tiene el pico azul, la cabeza y cuerpo parduzcos, mientras la hembra es más oscura con mejillas claras y pico negro, presentan también otra particularidad en caso de peligro, que manifiestan manteniendo la cola larga y rígida en alto.

Es un anade gregario, polígamo, que prefiere aguas internas con canales y lagunas un poco saladas.

Son omnívoros y tienden a procurarse la comida bajo el agua con una inmersión que puede durar entre 40-50 seg.

Nidifican entre las cañas y la vegetación acuática en los meses de Mayo, Junio y Julio, las covas son de entre 4-8 huevos aprox..

El proyecto de la Lipu se divide en dos fases:

- 1- La reproducción en Racconigi con ejemplares provenientes de Wild Folwl Trust di Slimbridge (Inglaterra) y del Parque de Doñana (España),
- 2- La reintroducción verdadera y propia en Sicilia, Cerdena y Pulla.



Esta realizada para hospedar a aquellas aves salvajes de paso durante su migración. Ambientes como estos son muy importantes, porque ofrecen un lugar tranquilo donde permanecer durante varios días o por el período de reproducción.

## LA MARISMA



Traducción: Maria Luisa Cobano Cobello.

## **COMO VISITAR EL CENTRO**

Dispone de un centro de visita concebido y preparado para desempeñar una función educativa, permitiendo a privados interesados y escolares de visitarlo y comprender así el gran esfuerzo de la LIPU por la protección de la naturaleza.

Esta a disposición de los visitantes material informativo e ilustrativo para su eventual información.

El centro es accesible mediante la autovía A6 TO-SV con salida a Marene o Carmagnola. En Racconigi desde la plaza del Castillo Real tomando la calle con un muro y seguir las indicaciones.

## **HORARIO**

Abierto al público todo el año, todos los días de la semana (festivos incluidos) desde las 10.00 hasta el crepúsculo.

Para escolares y grupos organizados todos los días con cita previa.

## **LIPU Nacional**

Via Trento 49 - 43100 Parma (Italia)

Tel 0521.273043; fax 0521.273419

lipusede@tin.it

www.lipu.it

## **Centro Cicogne e Anatidi**

Via Stramaino 30 - 12035 Racconigi (CN)

Telefax 0172.83457

info@cicogneracconigi.it

www.cicogneracconigi.it



**ASSOCIAZIONE CENTRO CIGOGNE E  
ANATIDI**

Via Stramiano, 30  
12035 Racconigi (CN)  
telefax 0172.83457  
p. IVA 02757860040  
www.cicogneracconigi.it  
info@cicogneracconigi.it

Centro federato LIPU

**Centre pour la Cigogne blanche et  
les Anatidae**

**Racconigi (CN)  
ITALIE**

LIPU

Ligue Italienne pour la Protection des Oiseaux

Le Centre de Racconigi a été créé en 1985 dans le but de réintroduire la Cigogne blanche en Italie avec la collaboration de la LIPU (Ligue Italienne pour la Protection des Oiseaux).

A ce projet a été ajouté en 1989 celui des Anseriformes qui comprend entre autre le programme de reintroduction du Erismature à tete blanche. Enfin en 1995 le Centre a été agrandi et il couvre actuellement una surface de 6 hectares dont 2 recouverts d' eau basse type marais.

**LE PROJET CIGOGNE**

La Cigogne  
blanche  
(*Ciconia ciconia*)  
est un oiseau



de grandes dimensions - grandeur 1 mètre, envergure 1,80 mètre et pèse environ de 3 à 5 Kg - de couleur blanche à l' exception des plumes remiges des ailes qui sont noires, le bec et les pattes sont rouge orangè. Elle vit dans des endroits marecageux, dans des prairies humides ou en plaines herbeuses. C' est un oiseau migrateur qui nidifie en Europe et en Afrique du Nord, mais hiberne en Afrique. Pendant l' hiver la cigogne ne trouverait pas suffisamment de nourriture (insectes, reptiles, poissons et rongeurs) pour se nourrir; c' est pour cette raison quell' elle effectue son long voyage migrateur.

Elle construit son nid sur des batiments de grande hauteur, ou sur des cheminées, des clochers, ou encore sur les piliers electriques de haute tension. En Mars ou Avril elle dépose 4 à 6 oeufs dans le nid et après un mois de incubation les oeufs éclosent et

donnet vie à des poussins qui trois mois après seront en mesure de voler prêts à partir avec la prochaine migration. A cause de l' augmentation des chasseurs et du vandalisme tendant à detruire les nids, la Cigogne blanche n' a plus nidifié en Italie depuis le 18eme siècle.

C'est pour cela que la LIPU, la Ligue Italienne pour la Protection des Oiseaux, tente de reconstituer la colonie de cigognes qui existait à l' époque. C'est ainsi qu' en 1985, grace à l' expérience et à la disponibilité de l' un des membres de la LIPU, Bruno Vaschetti, sont arrivées au Centre les 10 premières cigognes offertent par le Centre Suisse de Altreu. Au printemps 1986 un premier couple nidifiait librement donnant ainsi le départ à une nouvelle génération de cigognes italiennes.

Le projet comprend 5 phases:

1- Les cigognes se reproduisent en liberté; les poussins qui ne seraient pas élevés par les parentes parce que plus faibles, sont nourris en volières pendant un certain temps puis ensuite libérés;

2- Les cigognes ainsi réintroduites sont libres, mais ont perdu leur instinct migrateur et reste en hivere aussi;

3- Les poussins élevés par les parents, migrent en Afrique et d' instinct retournent sur le lieu où ils sont nés; 4- Les cigognes sauvages en cours de migration, attirées par celle du Centre se posent et reproduisent dans la région; 5- Lorsque la colonie est plus grande les pussins les



plus faibles ne sont plus élevés en volières et après leur envol peuvent migrer.

## LE PROJET ANATIDAE

Ce projet a été conçu pour conserver et protéger de nombreuses variétés de canards, d' oies et



de cygnes, parmi lesquelles certaines sont très rares. Rappelons que les espèces les plus menacées sont la Sarcelle marbrée (*Marmaronetta angustirostris*), la Nette rousse (*Netta rufina*) et la Fuligule nyroca (*Aythya nyroca*).

L' espèce pour laquelle un projet est déjà en cours de développement au Centre est celui concernant le Erismature à tete blanche (*Oxyura leucocephala*) disparu en Italie depuis 1976. En period de reproduction, le male de cette espèce prend des caractéristiques particulières: sont bec devient bleu, sa tete blanche et son corps brun, tandis que la femelle est plus foncées avec les joues claires et le bec noir. Ils ont tous deux une queue longue et rigide, qu' ils tiennent droite en cas de danger. C'est un oiseau qui vit en groupe, polygamme et qui préfère les eaux des étangs avec beaucoup de roseaux ou des lagunes d' eau saumetre; il est omnivore et tend à se procurer sa nourriture dans l' eau grace à des immersions qui peuvent durer jusqu' à 40-50 secondes.

Il niche au milieu des roseaux et de la végétation acquatique en général pendant les mois de Mai, Juin, Juillet; les couvées sont de 4 à 8 oeufs.

Le projet de la LIPU se déroule en deux phases: la première qui consiste à faire reproduire à Racconigi des exemplaires à partir de couples provenant de Wild Fowl Trust de Slimbridge (Angleterre) et du Parc de Donana (Espagne); la deuxième consiste à les réintroduire en liberté en Sardaigne, Pouille et Sicile.

## LE MARAIS

A été réalisé pour recevoir les oiseaux sauvages de passage pendant les migrations. Milieux comme ceux ci sont très important, parce - que ils offrent un lieu tranquille où elles stationnent pour quelques jours où elles s' arretent pour le period de la reproduction.

Donc on se peut voir: Echasse blanche (Himantopus himantopus), Petit gravelot (Charadrius dubius), Bécasseau minute (Calidris minuta), Chevalier cul-blanc (Tringa ochropus) et beaucoup d' autres.



Si tu veux aider nous, inscrire-toi à la LIPU!

## LIPU - NATIONAL

via Trento, 49  
I - 43100 Parma  
tel 0521.273043  
fax 0521.273419  
lipusede@tin.it  
www.lipu.it

## Centro Cicogne e Anatidi

via Stramiano, 30  
I - 12035 Racconigi (CN)  
tel/fax 0172.83457  
www.cicogneracconigi.it  
info@cicogneracconigi.it

Das Lipu Zentrum von Racconigi ist 1985 gegründet worden, um Weiße Störche in Italien wieder einzuführen. Später ist das Entenvögel -Projekt hinzugetan worden, das seit 1989 den Plan für die Wiedereinführung des Ruderente einbezieht. Außerdem im 1995 ist das Zentrum erweitert geworden, so daß es heute eine Fläche von 6 Hektare einnimmt. Zwei Hektare sind als Stumpf unter Wasser gesetzt.

### STÖRCH PROJEKT

Der Weiße Storch (*Ciconia Ciconia*) ist ein große



Vogel (Größe 1m; Flügelspannweite 1.80m; Gewicht 3-5 Kilos) weißfarbig, außer die Schwungfedern des Flügels die schwarz sind, mit orangen Schnabel und Füße. Er lebt im offene Umgebungen wie Sümpfe, naße Grassteppen und grasbewachsene Ebenen.

Er ist ein Zugvogel, der in Europa und Nordafrika nistet und in Afrika überwintert. Er macht diese lange Reise, weil er im Winter in Europa nicht genuges Futter (Insekte, Amphibien, Kriechtiere, Fische, Nagetiere) finden kann. Der Weiße Storch nistet auf höhe Gebäude, Schornsteine, Kirchtürme und

Hochspannung-Gittermaste. Im März-April er legt 4-6 Eier und, nach ein Monat Brutzeit, brechen die Küken auf. Sie brauchen 3 Monate um fliegen zu lernen und zu ziehen.

Seit 1700 der Weiße Storch nistete in Italien nicht mehr wegen der Jagd, der Störung und der Plünderung der Nester.

Das LIPU Projekt hat die Absicht, die alte Population zu rekonstruieren. Dank der Erfahrung und der Verfügbarkeit des Mitgliedes Bruno Vaschetti, kamen im 1985 die erste 10 Störche an, die von dem schweizerischen Zentrum von Altreu beschenkt waren. Schon im Frühling 1986 hat das erste Paar frei genistet und das neue Geschlecht italienischer Störche begonnen.

Das Wiedereinführung Projekt besteht aus 5 Stufen:

1) Die Störche fortpflanzen sich. Die Küken, die nicht züchten wären, weil sie zu schwach sind, werden im Vogelhaus entwöhnen. Dann werden sie freigesetzt.

2) Sie sind frei aber im Vogelhaus haben sie den Zugtrieb gelost. So bleiben sie in der Umgebung und sie fortpflanzen sich.

3) Die Küken, die von den Eltern gezüchtet worden sind, ziehen, in Afrika überwintern und dann kehren sie instinktiv



zurück, wo sie geboren sind.

4) Während der Wanderung, sind wilde Störche von den Störchen des Zentrum anzieht. Sie halten und oft bilden sie ein Mischpaar mit den Störchen des Zentrum oder sie fortpflanzen sich in der Nähe.

5) Wenn die Seßhafte Kolonie zahlreich ist, werden die schwache Küken nicht mehr im Vogelhaus entwöhnen und nach dem Abflug können sie ziehen.

Jetzt ist das Ziel erreicht: eine richtige Storchkolonie hat sich gebildet.

### DAS ENTENVÖGEL PROJEKT

Es ist für die Erhaltung und den Schutz zahlreicher Spezies (manche sehr rar) von Enten, Gänse und



Schwäne ausgedenkt. Es faßt alle Spezies europäische Süßwasser Entenvögel.

Unter den Spezies, die am meistens bedroht sind, nennen wir Moorente, Kolbenente, Marmelente.

Die Ruderente ist die besonderste Spezies für die ein Wiedereinführung Projekt schon aktiv ist. Seit 1976 ist diese Ente in Italien ausgestorben.

Während der Fortpflanzungszeit ist der Enterich dieser Spezies kennzeichnend für den blaue Schnabel, den weiße Kopf und den brünlich Leib. Die Weibchen ist

dücker mit hellen Wangen und schwarzem Schnabel. Die beiden haben einen langen und starren Schwanz, den sie bei Gefahr aufrecht halten. Es ist ein gemeiner polygamer Vogel, der die Binnengewässer mit Röhrichten und brakigen Lagunen vorzieht. Er ist onnivor und er besorgt sich das Futter unter Wasser durch ein Untertauch von 40-50 Sekunden. Er nistet im Mai, Juni und Juli unter die Rohre und die Wasserpflanzen. Normalerweise sind die Bruteier 4 bis 8.

Das Projekt von LIPU besteht aus 2 Stufe:

- 1) Die Fortpflanzung in Racconigi der Exemplaren aus den Wild Fowl Trust von Slimbridge (England) und aus den Park Doñana (Spanien).
- 2) Richtige Wiedereinführung in Sizilien, Sardinien und Apulien.



### DER SUMPF

Er ist realisiert geworden, um wilde Vögel auf der

Durchreise während der Migration aufzunehmen.

Umwelte wie dies sind sehr wichtig, weil hier die Vögel wenige Tage lang stehen bleiben können.



### **BESICHTIGUNG DES ZENTRUMS**

Es gibt ein Besichtigungszentrum, das ausgedacht war und gerichtet ist um erzieherische Ausgabe durchzuführen. Private und Schülerschäfte können es besichtigen und die Anstrengung von LIPU um Naturschutz verstehen.

Für die Besichtigter gibt es erklärender und informativer Material und eine Auskunftstelle.

Man kann das Zentrum durch die Autobahn A6 Torino-Savona (Ausfahrt Marene oder Carmagnola) erreichen. In Racconigi, von den Platz des Schloßes, die Straße für Murello-Pinerolo nehmen und die Straßenbeschilderung folgen.

### **OFFNUNGSZEIT**

Das ganze Jahr hindurch, Sonn und Feiertage von 10 bis Sonnenuntergang.

Für Schülerschäfte und Gruppen jede Tage nach vorheriger Anmeldung.

### **LIPU - National Seat**

via Trento, 49

I - 43100 Parma

tel 0521.273043; fax 0521.273419

[lipusede@tin.it](mailto:lipusede@tin.it) ; [www.lipu.it](http://www.lipu.it)

### **Centro Cicogne e Anatidi**

via Stramiano, 30

I - 12035 Racconigi (CN)

tel/fax 0172.83457

[www.cicogneracconigi.it](http://www.cicogneracconigi.it)

[info@cicogneracconigi.it](mailto:info@cicogneracconigi.it)

### **ASSOCIAZIONE CENTRO CICOGNE E ANATIDI**

Via Stramiano, 30 - 12035 Racconigi (CN)

telefax 0172.83457

p. IVA 02757860040

[info@cicogneracconigi.it](mailto:info@cicogneracconigi.it)

[www.cicogneracconigi.it](http://www.cicogneracconigi.it)

Centro federato LIPU



### **STÖRCHE und ENTENVÖGEL ZENTRUM**

Racconigi (CN)

Italy

### **LIPU**

(Italienisches Vögelschutz Verband)